

SUPPLEMENT TO  
THE  
SWAZILAND GOVERNMENT  
GAZETTE

---

---

VOL. XX]

MBABANE, Friday, September 10th., 1982

[No. 181

---

---

CONTENTS

| No.                    |   | Page |
|------------------------|---|------|
| PART C — LEGAL NOTICES |   |      |
| 99.                    | The Central Bank of Swaziland Statement of Assets and Liabilities as at 31st July, 1982 | S1   |

$$= \frac{1}{2} \left( \frac{1}{2} + \frac{1}{2} \right) \left( \frac{1}{2} + \frac{1}{2} \right)$$

2

$$= \frac{1}{2}$$

$$= \frac{1}{2} \left( \frac{1}{2} + \frac{1}{2} \right) \left( \frac{1}{2} + \frac{1}{2} \right) = \frac{1}{2} \left( \frac{1}{2} + \frac{1}{2} \right) \left( \frac{1}{2} + \frac{1}{2} \right)$$

$$= \frac{1}{2} \left( \frac{1}{2} + \frac{1}{2} \right) \left( \frac{1}{2} + \frac{1}{2} \right)$$

$$= \frac{1}{2} \left( \frac{1}{2} + \frac{1}{2} \right) \left( \frac{1}{2} + \frac{1}{2} \right) = \frac{1}{2} \left( \frac{1}{2} + \frac{1}{2} \right) \left( \frac{1}{2} + \frac{1}{2} \right)$$

$$= \frac{1}{2} \left( \frac{1}{2} + \frac{1}{2} \right) \left( \frac{1}{2} + \frac{1}{2} \right)$$

3

$$= \frac{1}{2} \left( \frac{1}{2} + \frac{1}{2} \right) \left( \frac{1}{2} + \frac{1}{2} \right)$$

$$= \frac{1}{2} \left( \frac{1}{2} + \frac{1}{2} \right) \left( \frac{1}{2} + \frac{1}{2} \right) = \frac{1}{2} \left( \frac{1}{2} + \frac{1}{2} \right) \left( \frac{1}{2} + \frac{1}{2} \right)$$

4

$$= \frac{1}{2} \left( \frac{1}{2} + \frac{1}{2} \right) \left( \frac{1}{2} + \frac{1}{2} \right)$$

S1

LEGAL NOTICE NO. 99 OF 1982

---

THE CENTRAL BANK OF SWAZILAND ORDER 1974

(Order No. 6 of 1974)

THE CENTRAL BANK OF SWAZILAND STATEMENT OF ASSETS AND  
LIABILITIES AS AT 31ST JULY 1982

(Under section 52)

In exercise of the powers conferred by section 52 of the Central Bank of Swaziland Order, 1974, the Minister for Finance hereby publishes for general information the statement of Assets and Liabilities in the Schedule to this notice.

R.J. STRYDOM  
*Permanent Secretary*

MBABANE.  
31st August 1982.

# THE CENTRAL BANK OF SWAZILAND

Balance Sheet at 31st July, 1982

| <i>LIABILITIES</i>                   | <i>EMALANGENI</i> | <i>ASSETS</i>                   | <i>EMALANGENI</i> |
|--------------------------------------|-------------------|---------------------------------|-------------------|
| Capital                              | 1,000,000         | External Assets                 | 79,681,564        |
| General Reserve                      | 3,500,959         | Swaziland Government Securities | 2,383,632         |
|                                      | <hr/>             |                                 |                   |
| Currency in Circulation              | 4,500,959         |                                 |                   |
| Deposits                             | 20,210,836        | Rediscounts & Advances          | 4,883,335         |
| Allocation of Special Drawing Rights | 56,934,214        | Other Current Assets            | 2,779,334         |
| Other Liabilities                    | 8,052,542         | Fixed Assets                    | 5,640,472         |
|                                      | 5,669,786         |                                 |                   |
|                                      | <hr/>             |                                 |                   |
|                                      | 95,368,337        |                                 | <hr/>             |
|                                      | <hr/>             |                                 | 95,368,337        |

**OBITUARY**

---

The Commissioner of Prisons deeply regrets to announce the death of MANUEL FERNANDES DE-SAUSA who passed away on the 19th August, 1982. He had been serving a two year contract.

1270

**NOTICE**

Notice is hereby given that we intend applying to the Registrar of Deeds for Swaziland, for a Certified copy of Deed of Transfer No. 230 of 1973, dated 5th April, 1973 passed by Cyril Sithombe Phakati in favour of Olav Johan Karlsen born 26/4/1922 in respect of certain portion 37 (a portion of portion 52) of farm "Dalriach" No. 188 situate in Hhohho District, Swaziland, measuring 4458sq. metres.

Any person having objection to the issue of such copy is hereby required to lodge it in writing to the Registrar of Deeds within three weeks from the last publication of this notice.

Dated at Manzini this 18th day of August 1982.

VAN HEERDEN & COMPANY  
Applicant's Attorneys,  
2 Mutual Building.  
P.O. Box 23,  
MANZINI.

T708 2x3.9.82

---

**NOTICE**

**TRADING LICENCES ORDER NO. 20 OF 1975**

Notice is hereby given in terms of the Registration of Businesses and Insolvency Acts, that the Grocery Licence held by Samuel Malaza and trading under the style "EKUPHILENI GROCERY" situate at Lot 22, Zakhele Township, Manzini, will be transferred to Patrick Mathunywa, who will trade under the style of "EKUPHILENI GROCERY" at the same premises after the publication of this notice, or of the grant of the transfer of the licence by the District Commissioners, Manzini, whichever shall occur later. Such an application will be heard in the District Commissioner's Offices on the 7th September, 1982 at Manzini.

Objections thereto must be lodged, in writing, with the Licencing Officer as well as with the Applicant's Attorneys Carlston and Company, Emcozini Building, Ngwane Street, P.O. Box 143, Manzini on or before 31st August, 1982.

R.S. NXUMALO  
The Licencing Officer

P.O. Box 13,  
MANZINI.

T710 3x10.9.82

---

**NOTICE**

Notice is hereby given that we intend applying for a Certified Copy of Crown Grant No. 61/1972 dated 1st December, 1971 Registered on the 17th July, 1972 in favour of Jackson Sibiya Kunene in respect of Certain Erf No. 192 situate in the Third Street, in the Township of Nhlengano, District of Shiselweni, Swaziland; Measuring 595 (Five Nine Five) square metres;

Any person having objection to the issue of such copy is hereby requested to lodge it in writing with the Registrar of Deeds within (3) Three weeks of the last publication of this notice.

Dated at Mbabane this 23rd day of August 1982.

ROBINSON, BERTRAM & CO.  
Attorneys for Applicant  
P.O. Box 24,  
MBABANE.

T711 2x3.9.82

NOTICES

Notice is hereby given that an application has been made by Ntombinde Gamedze of Box 1090 Manzini for a grant of a Pedlar's Licence to operate in the Lubombo District under the style "KUHLAKANIPHA". This will be heard in the D.C.'s Conference Room Siteki on Tuesday the 21st September, 1982 at 10.00 a.m.

Notice is hereby given that an application has been made by Sellirah Ndzinisa of Box 30, Mhlume for a grant of a Pedlar's Licence to operate in the Lubombo District under the style "LUNGILE". This will be heard in the D.C.'s Conference Room Siteki on Tuesday the 21st September, 1982 at 10.00 a.m.

Notice is hereby given that an application has been made by Elizabeth Mhlongo of Box 31, Mhlume for a grant of a Pedlar's Licence to operate in the Lubombo District under the style "YELEKELELANI". This will be heard in the D.C.'s Conference Room Siteki on Tuesday the 21st September, 1982 at 10.00 a.m.

Notice is hereby given that an application has been made by Ellen Nxumalo of Box 87, Mhlume for a grant of a Pedlar's Licence to operate in the Lubombo District under the style "ZWIDE". This will be heard in the D.C.'s Conference Room Siteki on Tuesday the 21st September, 1982 at 10.00 a.m.

Notice is hereby given that an application has been made by Mavis Sihlongonyane of Othandweni Primary School, P/B Manzini for a grant of a Pedlar's Licence to operate in the Lubombo District under the style "NKOSINATHI". This will be heard in the D.C.'s Conference Room Siteki on Tuesday the 21st September, 1982 at 10.00 a.m.

Notice is hereby given that an application has been made by Jane Gamedze of Mkhuzweni Primary School P/B Manzini for a grant of a Pedlar's Licence to operate in the Lubombo District under the style "KUHLE KUBEKETELA". This will be heard in the D.C.'s Conference Room Siteki on Tuesday the 21st September, 1982 at 10.00 a.m.

Notice is hereby given that an application has been made by Cynthia Nomisa Dlamini of Box 150, Vuvulane for a grant of a Pedlar's Licence to operate in the Lubombo District under the style "LUSITO". This will be heard in the D.C.'s Conference Room Siteki on Tuesday the 21st September, 1982 at 10.00 a.m.

Notice is hereby given that an application has been made by Winnie Maziya of Box 31, Lomahasha for a grant of a Produce and Street Vendor Licence to operate at Lomahasha in the Lubombo District under the style "ZENZELE". This will be heard in the D.C.'s Conference Room Siteki on Tuesday the 21st September, 1982 at 10.00 a.m.

Notice is hereby given that an application has been made by Sophie Magagula of Box 4, Siteki for a grant of a Produce & Handwork Licence to operate at Siteki Market in the Lubombo District under the style "HAMBANATHI". This will be heard in the D.C.'s Conference Room Siteki on Tuesday the 21st September, 1982 at 10.00 a.m.

Objections if any should be lodged in writing with the undersigned and the applicant before 4.00 p.m. the 17th September, 1982.

W.M. MAMBA  
Licencing Officer/Lubombo

P.O. BOX 20  
SITEKI  
23/08/82

T721 3.9.82

1274

**NOTICE**

**THE PROTECTION OF NAMES, UNIFORMS AND BADGES ACT  
(NO. 10 OF 1969)**

Notice is hereby given in terms of Section 5 of the Protection of Names, Uniforms and Badges Act No. 10 of 1969 that an application has been made by BARNEY S. HLOPHE of P.O. BOX 424, MANZINI, SWAZILAND, in his capacity as Vice President for the registration of the name

**ETHIOPIAN BAPTIST CHURCH OF AFRICA**

Any person or persons likely to be affected by the grant of the application may at any time within one month of the publication of this notice, give notice in writing on the prescribed form of objection to the above registration.

E.S. KUMALO,  
Registrar for the Protection of Names,  
Uniforms and Badges for Swaziland.

T726 3.9.82

**NOTICE**

**ESTATE LATE: MAKUTHALA MASIMULA  
Estate No. E4173**

Debtors and Creditors in the above Estate are hereby called upon to lodge their claims with and pay their debts to the undersigned within thirty (30) days from date of publication of this notice.

Robinson, Bertram & Co,  
Attorneys for Executors  
Testamentary Executrix Dative.

Mbabane House,  
Lot 17, Miller Street,  
P.O. Box 24,  
MBABANE, Swaziland.

T727 3.9.82

**NOTICE**

**CHANGE OF NAME ACT NO. 67 OF 1962  
(IN TERMS OF SECTION 5)**

Notice is hereby given that I, JULIUS MFANAWENDLELA SHIBA, follower of Chief MGEBISENI, NDUNA CETSHWAYO of Ngculwini Area, Manzini District, Swaziland intend to apply to the Deputy Prime Minister for authorisation to assume the surname of NKAMBULE after the fourth publication of this notice in the Times of Swaziland and the Swaziland Government Gazette for the reason that the surname SHIBA was given to me by my eldest brother when he obtained my graded tax identity number.

Any person or persons who are likely to object to my assuming the surname NKAMBULE should lodge their objections in writing with the undersigned or the District Commissioner, Manzini, Swaziland.

JULIUS MFANAWENDLELA SHIBA,  
c/o Town Council of Mbabane.  
P.O. Box 1,  
MBABANE.

T729 3x24.9.82



**NOTICE**

---

NOTICE is hereby given that application has been made by SIPHO NKAMBULE for a grant of a Grocer (General Dealer) Trading Licence to operate at shop premises situate on Portion 389 of Farm No: 2, Mbabane Urban Area, District of Hhohho, Swaziland.

This application will be heard on Tuesday, the 28th of September, 1982.

Objections thereto, if any, should be lodged in writing with the undersigned and with the Applicant's Attorneys, ROBINSON, BERTRAM & COMPANY, P.O. Box 24, Mbabane, on or before Friday the 24th of September 1982.

DISTRICT LICENSING OFFICER  
C/o The District Commissioner's Office  
P.O. Box 45  
MBABANE

T730 3.9.82

---

**NOTICE : LOST TITLE DEED**

---

NOTICE IS HEREBY GIVEN that we intend to apply for a certified copy of Crown Grant no. 66/1962 dated 5th September 1982 and registered on the 24th September 1962 held by the late ALBERT CLARENCE HENWOOD in respect of CERTAIN Farm 997 situate in the Shiselweni District, MEASURING Two Three Three Seven Comma One Nine One Seven (2337,1917) hectares.

Any person having objection to the issue of such copy is hereby required to lodge in writing with the Registrar of Deeds within 3 weeks from the last publication of the Notice.

DATED AT MANZINI ON THIS 30TH DAY OF AUGUST 1982.

ROBIN SCOTT-SMITH & CO.  
Attorneys for Applicants  
P.O. Box 202  
MANZINI.

T732 3.9.82

